

**Zeitschrift:** Physioactive  
**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 55 (2019)  
**Heft:** 6

**Register:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Positive Anstöße in alle Richtungen

### Des incitations positives dans toutes les directions



### *Impulsi positivi in tutte le direzioni*

ALINE DESCLOUX, VIZEPRÄSIDENTIN 2  
 VICE-PRÉSIDENTE 2  
 VICEPRESIDENTE 2

**W**ussten Sie, dass Sie tagtäglich «Nudges» setzen? Gut gelaunt und mit positiver Grundhaltung motivieren Sie zum Beispiel zahlreiche PatientInnen zu einem gesünderen Lebensstil. Ein Nudge ist ein sanfter Schubser, eine leitende Hand, welche Menschen dabei unterstützt, für sich selbst optimale Entscheidungen zu treffen.

Richard H. Thaler und Cass R. Sunstein (2008) machten den Begriff Nudge in ihrem gleichnamigen Bestseller populär [1]. Die beiden Autoren stützen sich dabei auf die Erkenntnisse der kognitiven Psychologie: Wir Menschen agieren eher intuitiv und emotional gesteuert als auf Basis berechnender und rationaler Überlegungen. Der Mensch ist zwar voller guter Absichten sich selbst und seiner Umwelt gegenüber – kurzfristig kann er jedoch kleinen Belohnungen nicht widerstehen, die sich langfristig als schädlich erweisen. Das erklärt, weshalb eine Person mit Gewichtsproblemen in der Pause den Apfel und die Schokolade isst, obwohl sie eigentlich nur den Apfel essen wollte.

#### **Welche Weiterbildung haben Sie geplant?**

Ein echter Nudge muss einfach umgangen werden können. Die Vorgehensweise muss stets transparent sein, denn sonst wird aus dem sanften Schubser schnell ein unangenehmer

**V**ous faites des *nudges* à longueur de journée, le saviez-vous? Lors de vos traitements, vous incitez par exemple de nombreux·ses patient·e·s à adopter un mode de vie plus sain dans la joie et la bonne humeur.

Un *nudge* est un coup de pouce, une incitation douce pour permettre aux gens de prendre les meilleures décisions pour eux-mêmes. Ce terme a été popularisé par Richard H. Thaler et Cass R. Sunstein (2008) dans leur best-seller éponyme [1]. Ils se basent sur les découvertes en psychologie cognitive qui montrent que nous agissons plutôt de manière intuitive et émotionnelle que par rationalité et calcul. L'être humain est pétri de bonnes intentions pour lui-même et son environnement mais à court terme il ne résiste pas à s'octroyer de petites récompenses qui seront néfastes à long terme. Cela explique pourquoi une personne en surpoids mangera une pomme et du chocolat à la pause alors qu'elle ne voulait initialement manger que la pomme.

#### **Quelle formation continue avez-vous prévu de suivre?**

Un vrai *nudge* doit être facilement évitable. La démarche doit être transparente sinon le coup de pouce peut devenir un coup de coude. Le *nudge* le plus célèbre est la mouche collée au fond des urinoirs pour hommes. Elle

**L**o sapevate che ogni giorno create dei *nudge*? Ad esempio, con il buonumore e con un atteggiamento positivo, motivate pazienti ad avere uno stile di vita più sano. Un *nudge* è una spintarella gentile, una mano guida, che aiuta le persone a prendere decisioni per loro ottimali.

Richard H. Thaler e Cass R. Sunstein (2008) hanno reso popolare il concetto di *nudge* con il loro *bestseller* intitolato con lo stesso nome [1]. I due autori si basano sulle conoscenze della psicologia cognitiva: gli esseri umani agiscono più in modo intuitivo ed emotivo che sulla base di riflessioni calcolate e razionali. È pur vero che l'uomo è pieno di buone intenzioni verso se stesso e il suo ambiente, tuttavia non riesce a resistere a breve termine a piccole ricompense che alla lunga si dimostrano dannose. Questo spiega il motivo per cui una persona con problemi di sovrappeso, durante la pausa mangi una mela e del cioccolato, nonostante volesse in effetti mangiare solo la mela.

#### **Quale aggiornamento formativo avete pianificato?**

Un vero e proprio *nudge* deve poter essere semplicemente aggirato. Il modo di procedere deve sempre essere trasparente, altrimenti la spintarella gentile diventa uno sgradevole scossone con il gomito. Il *nudge* più noto e famo-

Stoss mit dem Ellbogen. Der wohl bekannteste und berühmteste Nudge ist die Fliege, die auf Männertoiletten vor dem Siphon des Urinals angebracht wird. Dieser kleine Trick soll Millionen an Reinigungskosten sparen, weil die Männer beim Urinieren genauer zielen. Ein weiteres Beispiel: Um die Wahlbeteiligung zu steigern, reicht es schon, Menschen zu fragen, wen sie wählen werden.

Ich schliesse daraus: Wenn ich Sie frage, welche Weiterbildung Sie als Nächstes geplant haben, so steigt die Wahrscheinlichkeit, dass Sie sich tatsächlich zu einer Weiterbildung anmelden und dafür Frei- oder Arbeitszeit hergeben.

### Weiterentwicklung der Physiotherapie – wirtschaftlich und nachhaltig

Thaler und Sunstein sind Befürworter eines sanften Paternalismus und gehen davon aus, dass der Staat wohlwollend ist. Andere Ökonomen hingegen postulieren, dass der Staat ein Leviathan ist. Die Realität ist natürlich nuanciert. Deshalb verfolgt physioswiss seine strategischen Ziele pragmatisch und ist überzeugt, dass unser Beruf einen unbestreitbaren Mehrwert für unsere Gesellschaft bietet. Die Physiotherapie, reformiert und akademisiert, muss sich weiterentwickeln und sich als ein wirtschaftlicher und nachhaltiger Kernberuf in unserem Gesundheitssystem positionieren. Unsere strategischen Projekte SwissAPP (Swiss Advanced Physiotherapy Practice) und Direktzugang in der Grundversicherung tragen ausserdem der aktuellen Herausforderung der Kostendämpfung Rechnung, ohne dabei Abstriche bei der Qualität der Leistungen zu machen. |

*Frohe Festtage wünscht Ihnen  
Aline Descloux*

ferait économiser des millions en frais de nettoyage en permettant aux hommes de mieux viser en urinant. Un autre exemple: simplement demander aux gens ce qu'ils vont voter augmente leur taux de participation.

J'en déduis que si je vous demande quelle prochaine formation continue vous comptez faire, j'augmente la probabilité que vous vous inscririez effectivement à un cours pour lequel vous renoncerez à des loisirs ou à du travail.

### Le développement de la physiothérapie – économique et durable

Thaler et Sunstein sont adeptes du paternalisme libertarien et partent du principe que l'État est bienveillant. D'autres économistes postulent au contraire que l'État est un Leviathan. La réalité est bien sûr nuancée. C'est pourquoi physioswiss poursuit ses objectifs stratégiques de manière pragmatique, persuadée que notre profession apporte une valeur ajoutée indéniable à notre société. La physiothérapie, réformée et académisée, doit continuer son développement et se positionner comme un métier clé, économique et durable dans notre système de santé. Nos projets stratégiques Pratiques avancées en physiothérapie et Accès direct à la physiothérapie dans l'assurance de base répondent aux défis actuels de maîtrise des coûts de la santé sans transiger sur la qualité de nos prestations. |

*Avec mes meilleurs vœux pour vos  
fêtes de fin d'année,  
Aline Descloux*

### Literatur | Bibliographie | Bibliografia

1. Richard H. Thaler et Cass R. Sunstein, Nudge: Improving Decisions about Health, Wealth, and Happiness, New Haven, Yale University Press, 2008.

so è la mosca applicata agli orinatoi delle toilette maschili. Questo piccolo trucco sembra aver fatto risparmiare milioni sui costi per le pulizie perché gli uomini urinano in modo più preciso. Un altro esempio: per aumentare la partecipazione alle elezioni, è già sufficiente chiedere alle persone per chi voteranno.

Concludendo: se io vi chiedo qual è il prossimo aggiornamento formativo che avete pianificato, aumenta la probabilità che voi effettivamente vi iscriviate ad un aggiornamento sacrificando tempo libero oppure parte dell'orario di lavoro.

### Successivo sviluppo della fisioterapia – economico e sostenibile

Thaler e Sunstein sono promotori di un paternalismo gentile e partono dal presupposto che lo Stato sia benevolo. Altri economisti invece ipotizzano che lo Stato sia un Leviatano. La realtà presenta naturalmente delle sfumature. Perciò physioswiss persegue i suoi scopi strategici in modo pragmatico ed è convinta che il nostro lavoro offra un plusvalore indiscusso per la società. La fisioterapia, riformata e accademizzata, deve continuare a svilupparsi e posizionarsi come una professione chiave nel nostro sistema sanitario dal punto di vista economico e sostenibile. I nostri progetti strategici SwissAPP (Swiss Advanced Physiotherapy Practice) e Accesso diretto all'assicurazione di base prendono inoltre in considerazione l'attuale sfida dell'abbassamento dei costi, senza ridurre la qualità delle prestazioni. |

*I miei auguri di serene feste,  
Aline Descloux*

## Kaderforum: Versorgungssicherheit im Fokus

### Forum des cadres: focus sur la garantie des soins

#### *Forum dei quadri: la sicurezza dell'approvvigionamento sotto la lente*

ALEXA OBERSON

Die ChefphysiotherapeutInnen trafen sich Ende September am Kaderforum in Sursee. Fachkräftemangel, knappe Ressourcen und neue Berufe wurden im Fokus der Versorgungssicherheit diskutiert.

**W**arum braucht es ein Gesundheitsberufegesetz? Mit dieser Frage eröffnete Barbara Laube, physioswiss-Vizepräsidentin 1, die Referatsreihe zur Versorgungssicherheit am Kaderforum vom 27. September 2019. Ihre Antwort: Es fördert die Qualität des Berufes. Im Gesundheitsberufegesetz sind zum Beispiel die Kompetenzen festgehalten, die eine Physiotherapeutin oder ein Physiotherapeut beim Berufsabschluss haben muss. Daneben regelt es unter anderem, dass die Studiengänge akkreditiert sein und die Berufsausübung mit einer fachlichen Verantwortung erfolgen müssen. Letztere beinhaltet die Sorgfaltspflicht, lebenslanges Lernen und die Kenntnis von Kompetenzgrenzen sowie Patientenrechten.

#### **Die 4Ks: kritischer Geist, Kreativität, Kommunikation und Kooperation**

Über die Herausforderungen im Gesundheitswesen sprach Étienne Dayer, Dozent an der Fachhochschule Westschweiz HES-SO: Zum einen sind es die Gesundheitskosten – denn auch die

Les physiothérapeutes en chef se sont réunis fin septembre à l'occasion du forum des cadres qui s'est tenu à Sursee. Les thèmes de la pénurie de personnel qualifié, des ressources limitées et des nouvelles professions ont été abordés à la lumière de la garantie des soins.

**P**ourquoi a-t-on besoin d'une loi? C'est par cette question que Barbara Laube, vice-présidente 1, a ouvert la série de présentations sur la garantie des soins. Sa réponse était que la loi promeut la qualité de la profession. La Loi fédérale sur les professions de la



**Barbara Laube sprach zum Gesundheitsberufegesetz. | Barbara Laube s'est exprimée sur la loi sur les professions de la santé. | Barbara Laube ha parlato della legge sulle professioni sanitarie.**

*Le/i fisioterapiste/i caporeparto si sono incontrate/i a fine settembre in occasione del forum dei quadri a Sursee. La mancanza di personale qualificato, le scarse risorse e le nuove professioni sono state discusse nell'ottica della sicurezza dell'approvvigionamento.*

**P**erché abbiamo bisogno di una legge sulle professioni sanitarie? Con questa domanda, Barbara Laube, primera vicepresidente di physioswiss, ha aperto il 27 settembre 2019 la serie di conferenze sulla sicurezza degli approvvigionamenti al forum dei quadri. La risposta è stata: per sostenere la qualità nella nostra professione.

La Legge sulle professioni sanitarie (LPSan) stabilisce, ad esempio, le competenze che un fisioterapista deve possedere al conseguimento del titolo professionale. Tra le altre cose, la legge regola l'accREDITAMENTO del percorso di studi e l'esercizio dell'attività sotto la propria responsabilità professionale. Ciò include l'obbligo di diligenza, l'apprendimento permanente e la conoscenza dei limiti delle competenze e dei diritti delle/dei pazienti.

#### **Le quattro C: spirito critico, creatività, comunicazione e cooperazione**

Étienne Dayer, docente presso la Scuola universitaria professionale della Svizzera

Physiotherapie wird mehr kosten. Zum anderen sind es der Fachkräftemangel, der eventuell nicht überall gleich gross sein wird, und die Komplexität des Gesundheitssystems. Hinzu kommen die Alterung der Bevölkerung, die Generationenunterschiede und neue Technologien. Dazu machte Étienne Dayer ein Beispiel: Er berichtete von einem Roboter, der Stürze zuverlässig vorhersagt. Was ist unser Mehrwert, damit wir nicht durch Roboter verdrängt werden? Wenn wir die PatientInnen berühren – kann das ersetzt werden?

Welche Fähigkeiten braucht also eine PhysiotherapeutIn im 21. Jahrhundert? Dayer erwähnte die 4Ks: kritischer Geist, Kreativität, Kommunikation und Kooperation. Diese Fähigkeiten sind schon länger wegweisend, aber er sieht sie auch in Zukunft als Grundlage für unseren Beruf an.

### Neue Ausbildungen: Bachelor «Gesundheitsförderung und Prävention»

Julie Page, Leiterin des neuen Bachelorstudiengangs «Gesundheitsförderung und Prävention» an der ZHAW, stellte diese neue Ausbildung vor. Grundsätzlich haben die «GesundheitsförderInnen» das Ziel, das Gesundheitsverhalten (Bewegung, Ernährung, Stressbewältigung) zu evaluieren und Programme für verschiedene Bevölkerungsgruppen zu entwickeln. Damit werden die Lebensgewohnheiten verändert.



Julie Page stellte den Bachelorstudiengang «Gesundheitsförderung und Prävention» vor. | Julie Page a présenté le bachelor «Promotion de la santé et prévention». | Julie Page ha presentato il bachelor «Promozione della salute e prevenzione».

santé (LPSan) définit par exemple les compétences qu'un-e physiothérapeute doit posséder à l'issue de sa formation. De plus, elle stipule notamment que les filières d'études doivent être accréditées et que les physiothérapeutes doivent exercer sous leur propre responsabilité professionnelle, qui inclut le devoir d'agir avec soin et conscience professionnelle, l'apprentissage tout au long de la vie, la connaissance des limites des compétences ainsi que des droits des patient-e-s.

### Les 4C: créativité, esprit critique, communication et coopération

Étienne Dayer, maître de conférences à la HES-SO, a quant à lui évoqué les défis du secteur de la santé. Il a cité d'une part les coûts de la santé – c'est un fait, la physiothérapie va elle aussi coûter davantage – et d'autre part la pénurie de personnel qualifié dont l'ampleur ne sera probablement pas partout la même. La complexité du système de santé a également été évoquée. À cela viennent encore s'ajouter le vieillissement de la population, les différences entre les générations et les nouvelles technologies.

Pour illustrer ce dernier point, Étienne Dayer a donné l'exemple d'un robot qui serait capable de prédire les chutes de manière fiable. Quelle est notre valeur ajoutée pour ne pas être remplacés par des robots? Peut-on remplacer le contact physique avec les patient-e-s?

Autrement dit, quelles sont les compétences nécessaires à un-e physiothérapeute au XXIe siècle? Pour y répondre, Étienne Dayer a mentionné les 4C: créativité, esprit critique, communication et coopération. Bien qu'elles ne datent pas d'hier, ces compétences sont toujours fondamentales et doivent selon lui constituer la base de notre profession dans les années à venir.

### Nouvelles formations: le bachelor «Promotion de la santé et prévention»

Julie Page, directrice du nouveau bachelor «Promotion de la santé et prévention» à la ZHAW, a présenté cette for-

occidentale, ha parlato delle sfide future nell'ambito della sanità.

Da un lato vi è l'aumento dei costi, compresi quelli relativi alla fisioterapia, dall'altro la carenza di personale qualificato, che però non interesserà tutti i settori in egual misura. Vanno considerate anche la complessità del sistema sanitario. A ciò si aggiungono l'invecchiamento della popolazione, il divario generazionale e l'avvento di nuove tecnologie.

Riguardo a quest'ultimo punto, Étienne Dayer ha fornito un esempio concreto, raccontando di un robot in grado di prevedere con accuratezza le cadute. Ciò lo ha portato a rivolgere le seguenti domande: cosa dobbiamo fare per evitare che un robot possa sostituirci? Qual è il nostro valore aggiunto? Un giorno sarà possibile sostituire anche il nostro tocco sulle/sui pazienti?



Étienne Dayer beleuchtete die Herausforderungen in der Ausbildung. | Étienne Dayer s'est exprimé sur les défis dans la formation. | Étienne Dayer ha parlato delle sfide nella formazione.

Quali competenze, allora, dovrà possedere un fisioterapista nel 21° secolo? Dayer ha citato le 4 C: spirito critico, creatività, comunicazione e cooperazione. Si tratta di competenze già da tempo cruciali, ma a suo avviso in futuro diventeranno le fondamenta della nostra professione.

### Nuove formazioni: bachelor in «Promozione della salute e prevenzione»

Julie Page, responsabile del nuovo corso di studi di livello bachelor «Promozio-



**Christine Grämiger informierte über den Fähigkeitsausweis «Bewegungs- und Gesundheitsförderung». I Christine Grämiger a informé les personnes présentes sur la formation «Promotion de l'activité physique et de la santé». I Christine Grämiger ha informato le persone presenti sulla formazione «Promozione dell'attività fisica et della salute».**

Die Studierenden eignen sich Wissen aus der Soziologie, Psychologie, Gesundheitspolitik und dem Recht an. Auch Praxismethoden wie Kommunikation, Projektmanagement, Forschungsmethoden und Evaluation werden vermittelt. Die GesundheitsförderInnen können zum Beispiel in der Suchtprävention und im betrieblichen Gesundheitsmanagement arbeiten.

### **Fachleute Bewegungs- und Gesundheitsförderung EFZ**

Christine Grämiger, Co-Präsidentin der OdA Bewegung und Gesundheit, stellte den neuen Ausbildungsgang «Fachmann /-frau Bewegungs- und Gesundheitsförderung EFZ» vor (früher Fitnessinstructor). Ziel dieser Fachleute ist es, die Gesundheit der KlientInnen zu erhalten und/oder diese an einen gesunden Lebensstil heranzuführen.

Nach der Grundlehre gibt es die zwei Spezialisierungen «gerätegestütztes Training» und «Körper und Bewegungsschulung». Bei der ersten geht es um das Konzipieren eines individuellen Trainingsplans und die Begleitung, bei der zweiten vor allem um das Leiten von Trainings- und Entspannungsgruppen. Das Aufgabenfeld dieser Fachleute sieht Christine Grämiger bei Sporttreibenden, inaktiven Personen, Personen mit Beeinträchtigungen, in der Prävention und Zusammenar-

mation récente. Dans les grandes lignes, la mission des promoteurs-trice-s de la santé est d'évaluer les comportements de santé (activité physique, alimentation, gestion du stress) et de développer des mesures ou des programmes destinés à différents groupes de population afin de changer certaines habitudes de vie.

Les étudiant.e-s acquièrent des connaissances dans les domaines de la sociologie, de la psychologie, des politiques de santé et du droit. Diverses méthodes et compétences pratiques telles que la communication, la gestion de projets, les méthodes de recherche, et l'évaluation sont également abordées. Les promoteurs-trice-s de la santé peuvent par exemple intervenir dans le cadre de la prévention des addictions et de la gestion de la santé en entreprise.

### **Les spécialistes en promotion de l'activité physique et de la santé**

Christine Grämiger, co-présidente de l'OrTrA Activité physique et santé, a présenté la nouvelle filière de formation «Assistant.e en promotion de l'activité physique et de la santé CFC» (anciennement «Instructeur-trice de fitness»). La mission de ces professionnel-le-s consiste à maintenir leurs client.e-s en bonne santé et/ou à les initier à un mode de vie sain.

À l'issue de la formation de base, deux domaines de spécialisation sont proposés: «Entraînement sur machines» et «Formation à l'éducation corporelle et à l'activité physique». Le premier consiste en la conception d'un programme d'entraînement individuel et en son accompagnement. Le deuxième se centre principalement sur la direction de groupes d'entraînement et de relaxation. Christine Grämiger a expliqué que le domaine d'intervention de ces spécialistes est auprès des athlètes, des personnes inactives et des personnes en situation de handicap, dans le cadre de la prévention et d'une coopération avec des médecins, des nutritionnistes et des physiothérapeutes.

ne della salute e prevenzione» presso la ZHAW, ha presentato questa nuova formazione.

In sostanza, le/gli specialiste/i per la promozione della salute si occupano di valutare lo stile di vita (attività fisica, alimentazione, controllo dello stress) e di formulare misure o programmi rivolti alle diverse fasce di popolazione, al fine di modificarne le abitudini. Le studentesse e gli studenti apprendono nozioni di sociologia, psicologia, politica sanitaria e diritto, ma acquisiscono anche competenze pratiche quali comunicazione, gestione dei progetti, metodi di ricerca e valutazione. Julie Page ha presentato le possibili applicazioni, ad esempio, della prevenzione delle dipendenze e della gestione della salute in azienda.

### **Operatrici/tori per la promozione dell'attività fisica e della salute**

Christine Grämiger, presidente dell'OrLav «Attività fisica e salute», ha presentato il nuovo titolo professionale e il nuovo percorso di formazione «Operatrici/tori per la promozione dell'attività fisica e della salute AFC» (ex Istruttrici/tori di fitness). L'obiettivo di questa figura professionale è mantenere in salute le/i clienti e/o incoraggiarle/li ad adottare uno stile di vita sano. L'apprendistato di base è seguito da due specializzazioni: «Allenamento con le macchine» e «Educazione corporea e al movimento». Il primo riguarda l'elaborazione di un piano di allenamento individuale e il supporto di clienti, mentre il secondo fornisce la preparazione necessaria a condurre sessioni di attività motoria e di rilassamento. Christine Grämiger vede questa figura impegnata nel lavoro con atlete/i, persone sedentarie o con limitazioni motorie, nella prevenzione o nella collaborazione con mediche/ci, dietiste/i e fisioterapiste/i.

### **Possano altri gruppi professionali contribuire alla riduzione della carenza di specialiste/i in fisioterapia?**

Nelle tavole rotonde conclusive sono state discusse tematiche inerenti alla sicurezza dell'approvvigionamento nel settore stazionario. Alla domanda se la

beit mit ÄrztInnen, Ernährungsberatung und PhysiotherapeutInnen.

### **Können andere Berufsgruppen den Fachkräftemangel in der Physiotherapie dämpfen?**

An den Roundtables diskutierten die ChefphysiotherapeutInnen die stationäre Versorgungssicherheit. Zur Frage, ob der Fachkräftemangel durch das strategische Streben weg von den eigentlichen Aufgaben (Stichwort SwissAPP) hausgemacht sei, gingen die Meinungen auseinander. Denn einerseits sind Entwicklungsmöglichkeiten wichtig, um Berufsaustritte zu verhindern. Andererseits müssen das Profil und die Aufgaben der PhysiotherapeutInnen in den Kliniken geschärft sein, bevor weitere Aufgaben übernommen werden können.

Ein mehrheitliches «Ja, aber» resultierte aus der Frage, ob fremde Berufsgruppen den Fachkräftemangel in der Physiotherapie entschärfen können. In vielen Kliniken sind weitere Bewegungsberufe heute schon etabliert, die Erfahrungen sind gut. Fragen zur Delegationsmöglichkeit, Abrechnung im ambulanten Bereich und zur Rechtssicherheit müssen jedoch noch besser geklärt werden. Als grösstes Problem dabei sehen die ChefphysiotherapeutInnen das meist ungenügende medizinische Grundlagenwissen.

Die Diskussionen verliefen sehr konstruktiv. Der Zentralvorstand will den Austausch und die Zusammenarbeit mit den CheftherapeutInnen auch in Zukunft strukturiert fördern. Dazu soll eine ChefphysiotherapeutInnen-Konferenz ins Leben gerufen werden. |

*Alexa Oberson,  
Journalistin und Physiotherapeutin,  
Sursee*

### **D'autres groupes professionnels peuvent-ils réduire la pénurie de personnel qualifié en physiothérapie?**

Les physiothérapeutes en chef ont abordé autour de tables rondes la garantie des soins dans le domaine stationnaire. Les avis étaient partagés sur la question de savoir si la pénurie de personnel qualifié était une stratégie visant à s'éloigner des tâches réelles (mot-clé SwissAPP). En effet, d'une part, les possibilités d'évolution sont importantes pour réduire le nombre de personnes qui quittent la profession. D'autre part, le profil et les tâches des physiothérapeutes dans les cliniques doivent être précisés et leurs compétences renforcées avant que d'autres tâches ne leur soient confiées.

La question de savoir s'il faut faire appel à d'autres groupes professionnels pour pallier la pénurie de personnel qualifié a été accueillie par une majorité de «oui, mais». Des métiers du mouvement sont déjà établis dans de nombreuses cliniques et cela a donné lieu à des expériences positives. Toutefois, les questions relatives aux possibilités de déléguer, à la facturation dans le secteur ambulatoire et à la sécurité juridique doivent encore être clarifiées. Les physiothérapeutes en chef considèrent pour leur part que le problème majeur est celui de la maîtrise généralement insuffisante des connaissances médicales de base.

Les discussions se sont poursuivies de manière constructive. Le Comité central souhaite continuer à promouvoir l'échange et la collaboration avec les physiothérapeutes en chef de façon structurée. À cette fin, une conférence des physiothérapeutes en chef devrait voir le jour. |

*Alexa Oberson,  
journaliste et physiothérapeute  
de Sursee (LU)*

carezza di personale qualificato sia un problema autoinflitto, ossia causato dalla decisione strategica di allontanarsi dalle vere e proprie mansioni del fisioterapista (parola chiave SwissAPP), sono emerse opinioni divergenti. Se infatti da un lato le opportunità di crescita sono importanti per ridurre il tasso di abbandono della professione, dall'altro, prima di farsi carico di ulteriori mansioni svolte dalle/dai mediche/ci, è necessario potenziare il profilo e le mansioni delle/dei fisioterapiste/i nel contesto ospedaliero, rafforzando così le loro competenze.

Alla domanda se per contrastare la carenza di personale qualificato sia possibile ricorrere a risorse professionali estere, le risposte sono state in prevalenza un coro di «sì, ma...». In molte strutture ospedaliere si tratta di una pratica ormai diffusa, con risultati, a quanto si riferisce, positivi. Tuttavia è ancora necessario chiarire aspetti riguardanti la possibilità di delega, la fatturazione nel settore ambulatoriale e la certezza del diritto. Il problema più grande, secondo le/i fisioterapiste/i caporeparto, è il bagaglio di conoscenze mediche di base, per la maggior parte insufficiente.

Le discussioni sono state molto costruttive. Il Comitato centrale vuole continuare a promuovere lo scambio e la collaborazione con le/i fisioterapiste/i caporeparto in modo strutturato. A tal fine sarebbe utile istituire una conferenza delle/dei fisioterapiste/i caporeparto. |

*Alexa Oberson,  
giornalista e fisioterapista,  
Sursee*

## **Wir danken unseren Tagungssponsoren | Nous remercions nos sponsors pour cette journée | Ringraziamo i nostri sponsor per questo giorno:**

**Berner Fachhochschule, Doetsch Grether AG / Pernaton, Georg Thieme Verlag KG, Swisscom Health AG, lüdi medical rehab ag, Dividat AG, Swica, Medidor AG**

## Neu: E-Learning im physioswiss-Kursangebot

### Nouveau: physioswiss intègre l'e-learning à son offre de cours

#### *Novità: i corsi di physioswiss in modalità e-learning*



CORNELIA FURRER, FACHVERANTWORTLICHE PROFESSION/QUALITÄT  
RESPONSABLE DE PROFESSION/QUALITÉ  
RESPONSABILE DI PROFESSIONE/QUALITÀ

Seit Kurzem bietet physioswiss zusammen mit easylearn schweiz ag E-Learning-Kurse an. Sie ergänzen und bereichern das bestehende Kursangebot. Individuelles Lerntempo und freie Zeiteinteilung sind ihr grosses Plus.

Es sind zwei E-Learning-Kurse im Angebot von physioswiss: «Basic Life Support (BLS-AED Theorie-Kurs)» und «Patientengeheimnis». Beide Kurse dauern je nach Lerntempo 60 bis 90 Minuten.

Im Kurs «Basic Life Support» erhalten die NutzerInnen die wichtigsten Informationen vermittelt zur korrekten Erstbeurteilung einer Notfallsituation, zum Handlungsablauf des BLS-AED-Algorithmus sowie zu den Notfallmassnahmen. Weitere Inhalte sind rechtliche und ethische Aspekte der Ersten Hilfe. Der Kurs eignet sich gut als Ergänzung oder Auffrischung der praktischen Weiterbildung in Erster Hilfe.

Der Kurs «Patientengeheimnis» ist in zwei Teile gegliedert. Im Basismodul geht es um die Patientendaten, wie diese zu schützen und zu bearbeiten sind sowie um das Berufsgeheimnis. Das Vertiefungsmodul befasst sich mit der Weitergabe von Patientendaten und der

Depuis peu, physioswiss et easylearn schweiz ag proposent des cours d'e-learning qui viennent compléter et enrichir l'offre existante. Leurs plus? Un rythme d'apprentissage individuel et une gestion libre du temps.

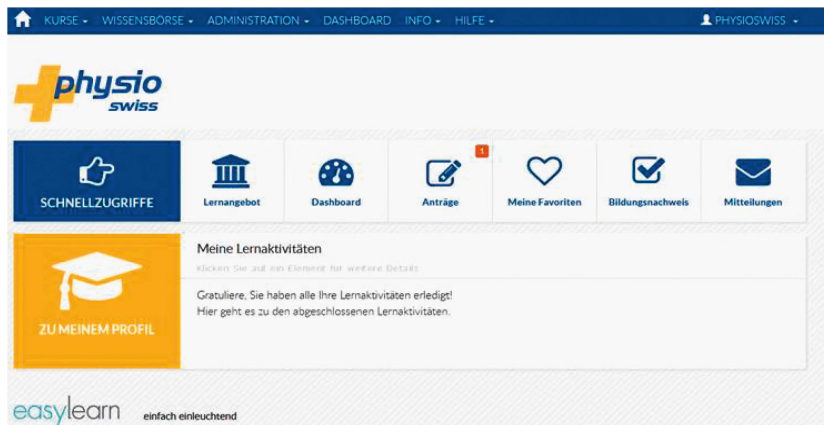
Deux cours d'e-learning sont proposés par physioswiss: «Basic Life Support (cours théorique BLS-AED)» et «Secret médical». Ils durent chacun entre 60 et 90 minutes, selon le rythme d'apprentissage. Le cours «Basic Life Support» dispense aux utilisateurs et utilisatrices les principales informations sur la manière de procéder à une première évaluation d'une situation d'urgence, sur la procédure de prise en charge de l'algorithme BLS-AED ainsi que sur les mesures d'urgence. Y sont également abordés les aspects éthiques et juridiques des premiers secours. Le cours est indiqué pour compléter ou rafraîchir une formation pratique aux premiers secours.

Le cours «Secret médical» est divisé en deux parties. Le module de base présente les données des patient-e-s, leur protection et leur traitement ainsi que le secret professionnel. Le module d'approfondissement, quant à lui, est consacré

*In collaborazione con easylearn schweiz ag, da oggi physioswiss offre corsi in modalità e-learning per integrare e arricchire la sua attuale offerta formativa. I principali vantaggi di questa formula sono il ritmo di apprendimento personalizzato e la gestione autonoma dei tempi.*

Vengono proposti due corsi d'e-learning da physioswiss: «Basic Life Support (corso teorico BLS-AED)» e «Segreto medico», la cui durata può variare, a seconda del ritmo di apprendimento individuale, dai 60 ai 90 minuti. Nel corso «Basic Life Support» gli utenti imparano le nozioni fondamentali sulla corretta prima valutazione di una situazione d'emergenza, sull'applicazione dell'algoritmo BLS-AED e sulle manovre d'emergenza. Gli argomenti trattati comprendono gli aspetti giuridici ed etici del primo soccorso. Il corso è ideale come integrazione o aggiornamento del corso pratico di perfezionamento in primo soccorso.

Il corso «Segreto medico» è articolato in due parti. Nel modulo base si parla dei dati di pazienti e di come proteggerli ed elaborarli, oltre che di segreto professionale. Il modulo d'approfondimento si



Zu den E-Learning-Kursen gelangt man über die physioswiss-Webseite, unter Profession. L'accès aux cours d'e-learning se fait via le site Internet de physioswiss, sous «Profession». L'accesso ai corsi d'e-learning si fa via il sito Internet di physioswiss, sotto «Professione».

gesetzlichen Regelung von Meldepflicht und Melderecht.

au transfert des données des patient-e-s et aux prescriptions légales relatives à l'obligation et au droit d'informer.

sofferma sulla trasmissione dei dati delle/dei pazienti e sulle disposizioni di legge in materia di obbligo/diritto di informazione.

### Die Vorteile von E-Learning

- **Zeit- und Ortsunabhängigkeit:** E-Learning bietet eine grösstmögliche zeitliche und räumliche Flexibilität. Die AnwenderInnen sind nicht an fixe Termine gebunden. Sie können das Lerntempo selbst bestimmen, da der E-Learning-Kurs jederzeit unterbrochen, fortgesetzt oder neu gestartet werden kann.
- **Interaktivität:** E-Learning-Kurse beinhalten teilweise Videos und animierte Inhalte. Das erlernte Wissen kann man am Kursende mit einem Test selbst überprüfen. Diese Interaktivität fördert die Wissensaufnahme.
- **Standardisierte Qualität:** Bei Präsenzkursen beeinflussen die ReferentInnen und die weiteren Kursteilnehmenden die Qualität des Kurses. Dies ist beim E-Learning nicht der Fall. Schwankungen in der Lehrqualität fallen weg.

### Wie gelange ich zu den E-Learning-Kursen?

Die E-Learning-Kurse stehen ab sofort (vorerst nur in deutscher Sprache) zur Verfügung. Sie kosten zwischen CHF 45 (Kurs BLS-AED) und CHF 65 (Kurs Patientengeheimnis). Zugang zur E-Learning-Plattform haben Sie via Link auf der physioswiss-Webseite. Klicken Sie dazu auf Profession > E-Learning-Kurse.

### Les avantages de l'e-learning

- **Apprenez où vous voulez, quand vous le voulez:** L'e-learning offre une flexibilité optimale quant aux horaires et aux lieux d'apprentissage. Les utilisateurs et utilisatrices ne sont pas tenu-e-s à des horaires fixes. Étant donné que les cours d'e-learning peuvent être interrompus, repris ou recommencés à tout moment, chacun-e est libre de déterminer son propre rythme d'apprentissage.
- **Interactivité:** Les cours d'e-learning reposent en partie sur des vidéos et des contenus animés. À la fin du cours, un test permet de vérifier les connaissances acquises. Cette interactivité est bénéfiques à l'apprentissage des connaissances.
- **Qualité standardisée:** Lors d'un cours en présentiel, l'intervenant ou l'intervenante et les autres participant-e-s influencent la qualité du contenu. Ce n'est pas le cas avec l'e-learning: la qualité de l'enseignement est constante.

### Comment accéder aux cours d'e-learning?

Les cours d'e-learning sont déjà disponibles (uniquement en allemand pour le moment). Ils coûtent entre CHF 45 (cours «BLS-AE») et CHF 65 (cours «Secret médical»).

### I vantaggi dell'e-learning

- **Nessun vincolo di tempo e di luogo:** Questo metodo offre il massimo della flessibilità in termini di spazio e di tempo. Le/gli utenti non sono vincolate/i a scadenze fisse, ma possono stabilire autonomamente il proprio ritmo di apprendimento, poiché un corso in modalità e-learning può essere interrotto, ripreso o ricominciato da capo in qualsiasi momento.
- **Interattività:** I corsi in modalità e-learning sono spesso corredati di video e contenuti animati. Al termine del corso è possibile verificare le nozioni apprese mediante un test. Tale interattività e favorisce l'acquisizione delle conoscenze.
- **Qualità standardizzata:** Nei corsi in presenza i relatrici/tori e le/gli altre/i partecipanti possono influire sulla qualità della formazione. Ciò non accade con l'e-learning, che esclude qualsiasi variazione nella qualità dell'apprendimento.

### Come posso accedere ai corsi in modalità e-learning?

I corsi in modalità e-learning sono disponibili sin d'ora (inizialmente solo in lingua tedesca) e costano tra i CHF 45 (corso «BLS-AED») e i CHF 65 (corso «Segreto medico»).

Nach erfolgreicher Registrierung können Sie sich jederzeit mit den Login-Daten anmelden und haben so während eines Jahres Zugriff auf Ihren Kurs. Die Kurse können in diesem Zeitraum beliebig oft wiederholt werden.

Bezahlt werden die E-Learning-Kurse via Rechnung.

Es würde uns freuen, Sie auf der E-Learning-Plattform von physioswiss zu begrüßen. Bei Fragen steht die Geschäftsstelle gerne zur Verfügung. |

*Cornelia Furrer, Fachverantwortliche  
Profession/Qualität*

Vous pouvez accéder à la plateforme d'e-learning via le lien proposé sur le site de physioswiss. Cliquez sur Profession > Cours d'e-learning.

Une fois inscrit-e, vous pouvez vous connecter à tout moment à l'aide de vos données de connexion et avez accès à votre cours pendant un an. Durant cette période, les cours peuvent être recommandés autant de fois que nécessaire.

Le paiement des cours se fait sur facture.

Nous serions ravis de vous retrouver sur la plateforme d'e-learning de physioswiss. Pour toute question, le secrétariat est à votre disposition. |

*Cornelia Furrer, responsable  
de Profession/Qualité*

Alla piattaforma di e-learning si accede tramite un apposito link sul sito di physioswiss, cliccando su Professione > Corsi e-learning.

Una volta completata la registrazione potrete accedere in qualsiasi momento e per un anno intero al corso da voi prescelto, semplicemente effettuando il login con le vostre credenziali. In quest'arco temporale il corso potrà essere ripetuto a piacimento.

Il pagamento dei corsi in modalità e-learning avviene tramite fattura.

Non ci resta che darvi appuntamento sulla piattaforma di e-learning di physioswiss. In caso di domande, non esitate a rivolgervi al segretario. |

*Cornelia Furrer, responsabile  
di Professione/Qualità*

Offizielle Verbandspartner / partenaires officiels de l'association / partner ufficiali dell'associazione

**PERNATON®**

PERNATON® – natürlich beweglich

Als Kapselpräparat zur Nahrungsergänzung oder als Gel für die Massage unterstützt das PERNATON® Sortiment die Funktionalität von Gelenken, Sehnen, Muskeln und Bändern. Forscher haben festgestellt, dass die Maoris in Neuseeland aufgrund ihrer muschelreichen Ernährung bis ins hohe Alter beweglich bleiben. Die Grünlippmuschel beinhaltet wesentliche Nähr- und Aufbaustoffe, die für die Funktionalität des Bewegungsapparates wichtig sind.

PERNATON® – pour une souplesse toute naturelle

La gamme PERNATON® soutient la fonctionnalité des articulations, des tendons, des muscles et des ligaments en tant que préparation sous forme de capsules pour compléments alimentaires ou de gel pour massage. Des chercheurs ont découvert que les Maoris de Nouvelle-Zélande restent mobiles jusqu'à un âge avancé en raison de leur alimentation riche en moules. La moule aux orles verts contient des nutriments essentiels et des éléments constitutifs qui sont importants pour la fonctionnalité de l'appareil locomoteur.

[www.pernaton.ch](http://www.pernaton.ch)

Werbematerial über das Kontaktformular erhältlich / matériel publicitaire gratuit disponible via le formulaire de contact

**MediData**

Für eine gesunde Entwicklung.

MediData ist der führende Full Service Provider für den elektronischen Datenaustausch im Schweizer Gesundheitswesen. Mit unseren IT-Lösungen sind wir Brückenbauer zwischen Leistungserbringern, Versicherern und Patienten. Unser Ziel ist es, das Schweizer Gesundheitswesen von Administrativkosten zu entlasten.

MediData est le prestataire leader de services complets en matière d'échange électronique des données dans le domaine de la santé publique suisse. Nous simplifions à l'aide de solutions informatiques les procédures administratives entre les prestataires, les assureurs et les patients dans le but d'alléger les coûts administratifs dans le domaine de la santé publique suisse.

**FREI  
SWISS**

Die FREI SWISS AG ist kompetenter Ansprechpartner für Physiotherapeuten, Ärzte oder Rehabilitationszentren. Als Komplettausstatter bietet sie perfekten Service und ein breites Sortiment. Die einzigartigen Medizinischen Trainingsgeräte und Therapieliegen der FREI SWISS AG werden in Deutschland gefertigt und sind von bester Qualität. Auch intelligente Konzeptlösungen für die Praxis gehören zum Leistungsangebot des Unternehmens – von der Rückenstrasse bis zum Zirkeltraining.

FREI SWISS SA est un partenaire compétent au service des physiothérapeutes, des médecins ou des centres de réhabilitation. En tant que fournisseur complet d'équipements, notre entreprise vous offre un service impeccable et un grand choix de produits. Les appareils médicaux d'entraînement uniques en leur genre et les couchettes thérapeutiques FREISWISS SA sont construits en Allemagne et sont de haute qualité. Des concepts offrant aux cabinets de traitement des solutions bien élaborées font partie des prestations de notre entreprise, qu'il s'agisse par exemple d'appareils pour le dos ou d'entraînements au moyen de cerceaux.

## Selektive motorische Willkürkontrolle der unteren Extremität bei CP untersucht

### Étude du contrôle moteur sélectif volontaire des membres inférieurs en cas de CP

#### *Il controllo selettivo volontario dell'attività motoria degli arti inferiori in caso di CP sotto la lente*

Der Forschungsfonds physioswiss hat ein Forschungsprojekt unterstützt, das die Erfassung der selektiven motorischen Willkürkontrolle der Beine bei Kindern mit einer zerebralen Bewegungsstörung untersuchte.

Die selektive motorische Kontrolle der unteren Extremitäten ist für KinderphysiotherapeutInnen, die in der Neurologie arbeiten, ein wichtiger Fokus. Das Verständnis der «selective voluntary motor control SVMC» steckt jedoch noch in den Kinderschuhen. An diesem Punkt setzte die Dissertation von Julia Balzer [1] an, langjährige Physiotherapeutin im Rehabilitationszentrum in Affoltern am Albis des Universitätskinderspitals Zürich. Ihr Ziel war es, die selektive motorische Willkürkontrolle der Beine besser zu verstehen, um dadurch unter anderem die Gangrehabilitation zu verbessern.

Vier Studien gehören zu Balzers Projekt: Die erste Studie untersuchte, wie gross der Einfluss der selektiven motorischen Willkürkontrolle und von motorischen Einschränkungen der unteren Extremitäten sowie der Rumpfkontrolle auf die Gehfähigkeit bei Kindern mit einer zerebralen Bewegungsstörung ist. Eine zweite Studie prüfte die Validität und Reliabilität der ins Deutsche übersetzten Version der «Selective Control Assessment of the Lower Extremity SCALE».

Le fonds de recherche de physioswiss a soutenu un projet de recherche sur la compréhension du contrôle moteur sélectif des jambes chez des enfants atteint·e·s d'une infirmité motrice cérébrale.

Le contrôle moteur sélectif des membres inférieurs est une priorité pour les physiothérapeutes pédiatriques qui travaillent en neurologie. Cependant, la compréhension du *selective voluntary motor control* (SVMC) n'en est encore qu'à ses débuts. C'est là qu'intervient la thèse de Julia Balzer [1], une physiothérapeute de longue date au centre de rééducation d'Affoltern am Albis de l'hôpital universitaire pour enfants de Zurich. Son objectif était de mieux comprendre le contrôle moteur sélectif volontaire des jambes afin d'améliorer notamment la rééducation de la marche.

Le projet de Balzer comprend quatre études: la première portait sur l'influence du contrôle moteur sélectif volontaire et des restrictions motrices des membres inférieurs ainsi que du contrôle du tronc sur la capacité de marcher chez les enfants présentant une infirmité motrice cérébrale. Une deuxième étude a examiné la validité et la fiabilité de la version du *Selective Control Assessment of the Lower Extremity* (SCALE) traduite en allemand. Une revue systématique de la littérature faite en parallèle n'a pas permis de

*Il fondo per la ricerca di physioswiss ha promosso un progetto di ricerca che ha analizzato il controllo motorio selettivo volontario delle gambe di bambine/i affette/i da disturbo motorio a livello cerebrale.*

Il controllo motorio selettivo degli arti inferiori è un punto centrale per le/i fisioterapiste/i pediatriche/ci che lavorano nel campo della neurologia. Tuttavia la comprensione del *selective voluntary motor control* (SVMC) è ancora agli inizi. Proprio qui si inserisce il lavoro di dottorato di Julia Balzer [1], fisioterapista



**Julia Balzer promovierte in der Kinderphysiotherapie. | Julia Balzer a réalisé son travail de doctorat en physiothérapie pédiatrique. | Julia Balzer ha realizzato il suo lavoro di dottorato in fisioterapia pediatrica.**

Ein zeitgleicher systematischer Review konnte kein valides und sensitives Messinstrument zur intervallskalierten Erfassung der Selektivität finden. Deswegen wurde in einer vierten Studie ein neues EMG-basiertes Messinstrument auf Basis der SCALE-Testprozedur entwickelt und auf seine psychometrischen Eigenschaften überprüft. Mehrere Publikationen entstanden [2–5], und Julia Balzer erlangte die Doktorwürden.

Der Forschungsfonds von physioswiss hat die Forschungsprojekte von Julia Balzer finanziell unterstützt. Denn Balzer war eine der ersten, welche sich intensiv mit den Zusammenhängen rund um die willentliche motorische Kontrolle der unteren Extremität befasste.

Heute hat Julia Balzer eine Stelle als Vertretungsprofessorin für Therapieforschung und Methodik an der Europäischen Fachhochschule Rhein, Fachbereich Angewandte Gesundheitswissenschaften, in Rostock (D) inne. (bc)

trouver d’instrument de mesure sensible et valide pour l’enregistrement par intervalles de la sélectivité. C’est pourquoi, dans le cadre d’une quatrième étude, un nouvel instrument de mesure basé sur l’EMG a été développé à partir de la procédure de test SCALE et ses propriétés psychométriques ont été testées. Cela a donné lieu à plusieurs publications [2–5] et Julia Balzer a obtenu son doctorat.

Le fonds de recherche de physioswiss a soutenu financièrement les projets de recherche de Julia Balzer. En effet, elle a été l’une des premières personnes à se pencher intensivement sur les interrelations en lien avec le contrôle moteur volontaire des membres inférieurs.

Aujourd’hui, Julia Balzer est professeure remplaçante en recherche thérapeutique et en méthodologie à la Haute école spécialisée européenne de Rhein, au sein du département des sciences appliquées à la santé, à Rostock en Allemagne. (bc)

con pluriennale esperienza nel centro di riabilitazione di Affoltern am Albis dell’ospedale universitario di Zurigo. Il suo obiettivo era quello di comprendere meglio il controllo motorio selettivo volontario delle gambe per migliorare in questo modo la riabilitazione della camminata.

Il progetto di Julia Balzer comprende quattro studi: il primo ha analizzato in che misura il controllo motorio selettivo volontario, le limitazioni motorie degli arti inferiori e il controllo del tronco influiscano sulla capacità di camminare delle/dei bambine/i con disturbo cerebrale motorio. Un secondo studio ha analizzato la validità e l’affidabilità della versione tradotta in tedesco del *Selective Control Assessment of the Lower Extremity* (SCALE). Una terza indagine, ovvero una revisione sistematica simultanea, non è stata in grado di trovare uno strumento di misurazione valido e sensibile per la raccolta a intervalli scalari della selettività. Pertanto in un quarto studio è stato sviluppato un nuovo strumento di misurazione basato sull’EMG (elettromiografia) sulla base della procedura di test SCALE, strumento poi testato riguardo alle sue qualità psicometriche. Sono state fatte numerose pubblicazioni [2–5] e Julia Balzer ha conseguito il dottorato.

Il fondo per la ricerca di physioswiss ha sostenuto finanziariamente i progetti di ricerca di Julia Balzer. Infatti è stata tra i primi ad occuparsi in modo intensivo delle connessioni nel controllo motorio volontario degli arti inferiori.

Oggi Julia Balzer occupa il posto di professoressa rappresentante per la ricerca terapeutica e la metodologia presso l’Università europea di scienze applicate di Rhein, dipartimento di scienze applicate della salute di Rostock (D). (bc)

## Literatur | Bibliographie

- Balzer J. Determining selective voluntary motor control of the lower extremity in children with Cerebral Palsy. <https://eresearch.qmu.ac.uk/handle/20.500.12289/9651>
- Balzer J, Marsico P, Mitteregger E, Van der Linden ML, Mercer TH, Van Hedel HJ. 2017. Influence of trunk control and lower extremity impairments on gait capacity in children with cerebral palsy. *Disabil Rehabil.* 24: 1–7.
- Balzer J, Marsico P, Mitteregger E, Van der Linden M, Mercer TH, Van Hedel H. 2015. Construct validity and reliability of the Selective Control Assessment of the Lower Extremity in children with cerebral Palsy. *Developmental Medicine & Child Neurology*; 58(2): 167–72.
- Balzer J, Van der Linden ML, Mercer TH, Van Hedel H. 2017. Selective voluntary motor control measures of the lower extremity in children with upper motor neuron lesions: a systematic review. *Developmental Medicine & Child Neurology*; 59 (7): 699–705.
- Balzer J, Fahr A, Keller JW, Van der Linden ML, Mercer TH, Van Hedel H. 2019. Validity and reliability of an electromyography based similarity index to quantify lower extremity selective voluntary motor control in children with cerebral palsy. Manuscript submitted for publication.



INNOVATION QUALITÉ

**Jetzt Projekt einreichen - bis 09.12.2019**

Zukunftsweisende Qualitätsarbeit im Gesundheitswesen gehört aufs Podest: Gewinnen Sie die Innovation Qualität, den Preis für Qualität in der Medizin! Melden Sie Ihr Projekt an auf [www.innovationqualite.ch](http://www.innovationqualite.ch).

## Wenn gute Zusammenarbeit Schule macht

### Quand une collaboration fructueuse fait école

#### *Quando la collaborazione fa scuola*

ANITA HARTMEIER

Tag der Physiotherapie: Die Orthopädie-Klinik und das Physiotherapie-Institut des Bürgerspitals Solothurn haben am 7. September 2019 zu einer Fortbildung für die PhysiotherapeutenInnen der Region eingeladen.

Nach über zehn Jahren erfolgreicher Zusammenarbeit zwischen Ulf Riede, Leitender Arzt Orthopädie, dem Physiotherapie-Institut des Bürgerspitals Solothurn und den vielen Physiotherapiepraxen der Region Solothurn luden die Organisatoren am Samstag, 7. September 2019, zum gemeinsamen Fortbildungstag «Schulter-Physio-Solothurn» ein. Das Programm umfasste einen interessanten Mix aus Referaten und Diskussionen rund ums Thema Schulter. Die folgenden Themenblöcke wurden jeweils im Wechsel aus der ärztlicher

Journée de la physiothérapie: le 7 septembre 2019, la clinique d'orthopédie et l'institut de physiothérapie de l'hôpital de Soleure ont convié les physiothérapeutes de la région à une formation continue.

Le samedi 7 septembre 2019, après plus de dix ans de collaboration fructueuse, Ulf Riede, chef orthopédiste, l'institut de physiothérapie de l'hôpital de Soleure ainsi que les nombreux cabinets de physiothérapie de la région se sont rassemblés pour une journée de formation continue intitulée *Schulter-Physio-Solothurn* (en français: *épaule-physiothérapie-Soleure*). Le programme comprenait un mélange intéressant d'exposés et de discussions sur le thème de l'épaule recensant les thématiques suivantes: coiffe des rota-

*Giorno della fisioterapia: il 7 settembre 2019 la clinica ortopedica e l'istituto di fisioterapia dell'ospedale di Soletta hanno tenuto un evento di formazione rivolto alle/ai fisioterapiste/i della regione.*

Dopo più di un decennio di proficua collaborazione, Ulf Riede, caposervizio di ortopedia, l'istituto di fisioterapia dell'ospedale di Soletta e i numerosi studi fisioterapici della regione hanno organizzato per sabato 7 settembre 2019 una giornata comune di formazione intitolata «Fisioterapia della spalla a Soletta». Il programma comprendeva un'interessante combinazione di interventi di relatori e discussioni sulla spalla. I seguenti blocchi tematici sono stati approfonditi, a turno, dal punto di vista medico e da quello fisioterapico: cuffia dei rotatori/impingement; *frozen shoulder*/dolori alla spalla; instabilità della spalla e trauma/frattura dell'omero prossimale. Le brevi relazioni sono state tenute da sei ortopediche/ci e sette fisioterapiste/i dell'Inselspital di Berna, dell'ospedale cantonale di San Gallo, della clinica universitaria Balgrist, dell'ospedale cantonale di Winterthur e dell'ospedale di



**130 Fachleute machten den Anlass zu einem «überregionalen Fortbildungstag». I 130 spécialistes ont fait de l'événement une «journée de formation suprarégionale». I 130 professionisti hanno trasformato l'occasione in una «giornata di formazione interregionale».**

Diese OrthopädInnen und PhysiotherapeutInnen beleuchteten und diskutierten Schulterprobleme. I Ces ortopedisti e fisioterapeutes ont tenu des exposés et des discussions sur les problèmes de l'épaule. I Queste/i specialiste/i in ortopedia e fisioterapia hanno presentato e discusso i problemi della spalla.



und der physiotherapeutischen Perspektive beleuchtet: Rotatorenmanschette/Impingement; Frozen Shoulder/Schulter-schmerzen; Schulterinstabilität sowie Trauma/proximale Humerusfraktur. Die Kurzreferate wurden von sechs OrthopädInnen und sieben PhysiotherapeutInnen vom Inselspital Bern, dem Kantonsspital St.Gallen, der Uniklinik Balgrist, dem Kantonsspital Winterthur und dem Bürgerspital Solothurn sowie einem niedergelassenen Physiotherapeuten gehalten.

### **Vielseitiger Perspektivenwechsel**

Das Format mit abwechselnden Kurzpräsentationen und moderierten Diskussionen nach jedem Themenblock wurde sehr geschätzt. Dies erlaubte es, in relativ kurzer Zeit einen breiten Einblick in die aktuelle Literatur und klinische Realität zu vermitteln. Die Gemeinsamkeiten und manchmal auch kontroverse Perspektiven zwischen den beiden Berufsgruppen zu einem Thema konnten erfasst werden. Für die Physiotherapie-Fachleute war es interessant, die jeweiligen Überlegungen der Ärzteschaft zur Wahl des Vorgehens anhand konkreter Beispiele zu hören – sei es bezüglich Behandlungsmethoden «konservativ versus operativ», sei es bezüglich Wahl der konkreten operativen Möglichkeiten.

### **Der Mix macht's aus**

Die Auswertung der Evaluationsbogen brachte sehr erfreuliche Ergebnisse. Die Teilnehmenden hoben vor allem das ge-

teurs/impingement; épaule gelée/douleurs de l'épaule; instabilité de l'épaule et fracture proximale/traumatique de l'humérus. Chacune d'entre elles a été abordée tour à tour du point de vue médical et physiothérapeutique. La présentation des petits exposés a été assurée par six orthopédistes et sept physiothérapeutes de l'Hôpital de l'Île de Berne, de l'hôpital cantonal de Saint-Gall, de la clinique universitaire de Balgrist, de l'hôpital cantonal de Winterthur, de l'hôpital de Soleure ainsi que par un physiothérapeute résident.

### **Un changement de perspective varié**

Le format de l'événement qui alternait de brèves présentations et des discussions animées après chaque thématique a permis, dans un temps relativement court, d'offrir un aperçu général de la littérature actuelle et de la réalité clinique. Les points communs, et parfois aussi les divergences, entre les deux groupes professionnels sur un sujet donné ont pu être saisis. Les physiothérapeutes ont trouvé instructives les différentes réflexions du corps médical quant au choix de la procédure à la lumière d'exemples concrets – qu'il s'agisse des méthodes de traitement «conservateur contre chirurgical» ou du choix des possibilités chirurgicales concrètes.

### **Un mélange bienvenu**

L'analyse du formulaire d'évaluation a donné des résultats très réjouissants. Pour les participant-e-s, c'est notam-

Soletta, oltre che da un fisioterapista attivo presso uno studio privato.

### **Cambiare prospettiva serve**

Molto apprezzata è stata la struttura dell'incontro, caratterizzata dall'alternanza fra brevi presentazioni e discussioni moderate dopo ciascun blocco tematico. Ciò ha consentito di fornire, in un lasso di tempo relativamente breve, un'ampia panoramica della letteratura recente e della realtà clinica, nonché di illustrare per ciascun tema tanto i punti di vista condivisi dai due gruppi, quanto quelli divergenti. Per le/i professioniste/i della fisioterapia è stato interessante ascoltare le considerazioni delle/dei medicine/ci sulla scelta delle procedure con l'ausilio di esempi concreti – sia riguardo ai tipi di intervento (conservativo o chirurgico), sia riguardo alla scelta delle specifiche opzioni chirurgiche.

### **Una combinazione vincente**

L'analisi dei questionari di valutazione ha dato risultati estremamente positivi. Le/i partecipanti hanno elogiato soprattutto la struttura scelta, ossia il connubio tra ortopedia e fisioterapia, definita l'aspetto dell'evento che è rimasto e rimarrà maggiormente impresso. Troppo spesso accade che gli eventi di formazione organizzati dagli ospedali attribuiscono il primo ruolo alle/ai medicine/ci e il secondo ruolo alle/ai fisioterapiste/i. A Soletta è avvenuto l'esatto contrario. Il positivo scambio tra la medicina e la fisioterapia e la collaborazione sono stati i commenti più frequenti anche nelle

wählte Format beziehungsweise den Mix aus Orthopädie und Physiotherapie als «das Eindrücklichste/Nachhaltigste» des Anlasses hervor. Häufig ist es ja so, dass an Fortbildungen von Spitälern hauptsächlich Ärzte referieren, «begleitet» von Referaten von Physiotherapie-Fachleuten. In Solothurn war es genau umgekehrt. Der positive «Austausch mit Ärzten» und die «Zusammenarbeit Ärzte&PTs» wurden denn auch am häufigsten als freie Textrückmeldung formuliert.

Auch wenn der Aufwand sehr gross war (immer grösser, als man erahnt), hat es sich gelohnt – speziell für die teilnehmenden Fachleute aus Physiotherapie und Orthopädie und ganz allgemein für die Physiotherapie als etablierte Fachdisziplin im Gesundheitswesen. |

Anita Hartmeier  
Leitende Physiotherapeutin,  
Bürgerspital Solothurn

ment le format choisi, à savoir le mélange d'orthopédie et de physiothérapie, qui s'est révélé l'élément «le plus notable/le plus porteur» de l'événement. Bien souvent, les formations dispensées par les hôpitaux donnent principalement la parole aux médecins, les spécialistes en physiothérapie se contentant «d'accompagner» les thématiques abordées sous forme d'exposés. À Soleure, c'est exactement l'inverse qui s'est passé. «L'échange positif avec les médecins» et la «collaboration entre médecins et physiothérapeutes» ont été les deux remarques les plus souvent formulées par les participant.e.s.

Même si la tâche a été rude (c'est toujours beaucoup plus difficile qu'on ne l'imagine), cela en a valu la peine – en particulier pour les spécialistes en physiothérapie et en orthopédie présent.e.s et, plus généralement, pour la physiothérapie en tant que discipline établie dans le système de santé. |

Anita Hartmeier  
Physiothérapeute en chef  
à l'hôpital de Soleure

domande a risposta aperta del questionario.

Anche se l'impegno richiesto è stato notevole (e lo è sempre di più), ne è valsa la pena, soprattutto per le/gli specialiste/i in ortopedia e fisioterapia che hanno partecipato e, più in generale, per l'affermazione della fisioterapia tra le professioni sanitarie. |

Anita Hartmeier  
Fisioterapista capo  
all'ospedale di Soletta

## physioactive 1/20:

Die nächste Ausgabe erscheint am **28. Januar** mit dem Schwerpunktthema **«Adipositas»**.

## physioactive 1/20:

Le prochain numéro paraîtra le **28 janvier**. Il aura pour thème principal **«L'obésité»**.



INNOVATION QUALITÉ

**Inscrivez votre projet d'ici le 9 décembre 2019**

Les projets novateurs en faveur de la qualité des soins méritent une distinction: remportez le prix «Innovation Qualité» dédié à la qualité en médecine en inscrivant votre projet sur le site [www.innovationqualite.ch](http://www.innovationqualite.ch).

## Ich bin mehr als meine Krankheit(en)

### Ne vous arrêtez pas à ma maladie

DORIS FISCHER-TAESCHLER,  
 VIZEPRÄSIDENTIN DER SCHWEIZERISCHEN GESUNDHEITSLIGEN-KONFERENZ UND  
 PRÄSIDENTIN VEREIN «TAG DES KRANKEN»  
 DORIS FISCHER-TAESCHLER,  
 VICE-PRÉSIDENTE DE LA CONFÉRENCE NATIONALE SUISSE DES LIGUES DE LA SANTÉ ET  
 PRÉSIDENTE DE L'ASSOCIATION «JOURNÉE DES MALADES»



Seit bald zwei Jahren darf ich den Verein «Tag des Kranken» präsidieren. Ich bin zu diesem Amt wie die Jungfrau zum Kinde gekommen. Einerseits, weil schon lange eine neue Führungsequipe gesucht wurde, andererseits, weil ich privat und beruflich eigentlich kürzertreten wollte.

Es ist ein spannendes, erfüllendes Amt. Gut zwei Dutzend Organisationen beziehungsweise Institutionen tragen diesen Verein mit, der alljährlich am 1. Sonntag im März für den «Tag des Kranken» verantwortlich zeichnet. Wir wählen ein Thema aus, erstellen dazu ein Faktenblatt und Medienmaterial, betreiben eine Webseite, und jedes Jahr spricht der Bundespräsident oder die Bundespräsidentin vor der Hauptausgabe der Tagesschau zum «Tag der Kranken».

Dieses Engagement hat viel mit Respekt und Dankbarkeit gegenüber den unzähligen Menschen in der Schweiz zu tun, die an diesem Stichtag entweder krank, bettlägerig oder sonst auf Hilfe angewiesen sind oder die sich tagaus, tagein um diese Menschen kümmern, seien es Fachpersonen, Ehrenamtliche, Freiwillige oder Angehörige.

Für 2020 lautet das Motto: «Ich bin mehr als meine Krankheit(en)». Hören wir «Krankheit», haben wir sofort Bilder im Kopf: Betroffene, die wir kennen; Situationen, die uns bekannt sind; Einschränkungen im Berufs- und Sozialleben. Gerade bei chronischen Krankheiten stimmt das aber nur bedingt. Viele chronisch kranke und beeinträchtigte Menschen sind und bleiben wichtige Stützen unserer Gesellschaft, auch wenn sie in ihrem Alltag gewisse Einschränkungen ertragen müssen. Sie werden nicht gerne zum «Diabetiker», «Asthmatiker» oder «Paraplegiker» reduziert, sondern sind und bleiben Menschen mit ihren vielfältigsten Bedürfnissen. Sie wollen ganzheitlich und mit all ihren Facetten wahrgenommen werden und nicht nur mit einem bestimmten Krankheitsbild. Ihr Leben besteht aus viel mehr als ihren Krankheiten.

Also: Nehmen wir uns alle an der Nase! Achten, respektieren und würdigen wir unser Gegenüber mit all seinen Facetten und reduzieren wir es nicht auf seine Krankheit(en). |

Voilà près de deux ans que j'assume la présidence de l'association «Journée des malades». Je suis arrivée à ce poste par hasard. D'une part, parce que cela faisait un moment que l'association cherchait une nouvelle équipe de direction et, d'autre part, parce que je souhaitais me concentrer sur des mandats importants tout en levant le pied professionnellement et personnellement parlant.

C'est une charge passionnante et très enrichissante. Une bonne vingtaine d'organisations et d'institutions soutiennent cette association dont la responsabilité est d'organiser la «Journée des malades» qui a lieu tous les ans le 1<sup>er</sup> dimanche du mois de mars. À cette occasion, nous choisissons un thème, élaborons une fiche d'information et un dossier de presse sur le thème en question, administrons un site Internet. Par ailleurs, le président ou la présidente de la Confédération prend chaque année la parole à ce sujet avant l'édition principale du journal télévisé.

Cet engagement est profondément lié au respect et à la reconnaissance envers les innombrables personnes en Suisse qui sont malades, alitées ou dépendantes à ce jour. Ainsi que, à l'inverse envers celles qui s'occupent de ces personnes au quotidien, qu'il s'agisse des spécialistes, des bénévoles ou des proches.

«Ne vous arrêtez pas à ma maladie», est la devise pour 2020. À l'évocation du mot «maladie», toutes sortes d'images nous viennent immédiatement à l'esprit: des personnes de notre entourage touchées par la maladie; des situations familiales; certaines limitations dans la vie professionnelle et sociale. Or, dans le cas des maladies chroniques en particulier, ces représentations ne sont guère pertinentes. Nombre de personnes malades ou atteintes d'un handicap demeurent des piliers importants de notre société, et ce même si la maladie exerce son empreinte au quotidien. Elles n'aiment pas être réduites à des «diabétiques», à des «asthmatiques» ou à des «paraplégiques»; elles sont et restent des personnes avec des besoins divers et variés. Elles veulent être considérées comme des êtres à part entière avec leurs différentes facettes, et pas uniquement comme des tableaux cliniques. Leur vie ne se résume pas à leurs maladies.

Il est donc temps de changer notre regard! Soucions-nous de nos interlocuteurs ou interlocutrices, respectons-les, sachons les apprécier pour qui ils ou elles sont, et ne les réduisons pas à leur(s) maladie(s). |

# VIEL TRAINING AUF KLEINSTEM RAUM



## OLICROM CableQuad

Funktionelles Kabelzugtraining mit unendlich vielen Variationsmöglichkeiten!  
Olicrom vereint höchste Produktqualität mit grösster Trainings- und Bewegungsvielfalt.

### 4 FOR 1

Die acht unterschiedlichen Kabelzüge, mit zwei unabhängigen Gewichtsblöcken, ermöglichen dreidimensionale Bewegungen zur aktiven Rumpfstabilisation und eine Vielzahl an funktionellen Übungen im Sitzen oder Stehen.

## Impressum

«Physioactive» ist die Mitgliederzeitschrift von «Physioswiss»/  
Schweizer Verband Physiotherapie

«Physioactive» est la revue des membres de «Physioswiss»,  
l'Association suisse de physiothérapie

«Physioactive» è la rivista dei membri di «Physioswiss»,  
l'Associazione svizzera di fisioterapia

### 2019

55. Jahrgang | 55<sup>e</sup> année | 55<sup>a</sup> annata

### Auflage | Tirage | Stampa

verbreitete Auflage: 10361 Exemplare/davon verkaufte Auflage:  
10291 Exemplare (WEMF/KS-beglaubigt 2019)

tirage: 10361 exemplaires/dont tirage vendu: 10291 exemplaires  
(Certifié REMP/CS)

stampa: 10361 esemplari/tra cui stampa venduta: 10291 esemplari  
(Certificata REMP/CS)

### Erscheinungsweise | Périodicité | Pubblicazione

6 Ausgaben jährlich | 6 numéros par an | 6 numeri l'anno  
ISSN 1660-5209

### Herausgeber | Éditeur | Editore

Physioswiss, Stadthof, Centralstrasse 8B, 6210 Sursee  
T 041 926 69 69, E [verlag@physioswiss.ch](mailto:verlag@physioswiss.ch)  
[www.physioswiss.ch](http://www.physioswiss.ch)

### Verlag/Marketing | Éditeur/Marketing | Editore/Marketing

René Rindlisbacher, T 041 926 69 05, E [verlag@physioswiss.ch](mailto:verlag@physioswiss.ch)

### Anzeigen | Annonces | Inserzioni

Edith Gassmann, T 041 926 69 04, E [anzeigen@physioswiss.ch](mailto:anzeigen@physioswiss.ch)

### Anzeigenpreise ABG | Prix des insertions publicitaires CG | Prezzi delle inserzioni CG

[www.physioswiss.ch/de/publikationen-medien/physioactive](http://www.physioswiss.ch/de/publikationen-medien/physioactive)

ABG in der Mediendokumentation / CG dans la documentation  
média / CG nella documentazione per i media

### Redaktion | Rédaction | Redazione

Redaktionsleiterin Brigitte Casanova (bc)  
T 041 926 69 60, E [redaktion@physioswiss.ch](mailto:redaktion@physioswiss.ch)

### Redaktionsbeirat | Comité de lecture | Comitato di redazione

Pierrette Baschung, Anne Rachel Brändle Kessler, Khelaf Kerkour,  
Sylvie Krattinger, Marc Marechal, Philippe Merz, Luca Scascighini,  
Corina Schuster, Marco Stornetta, Martin Verra.

### Übersetzung | Traduction | Traduzione

Natalia Rochat Baratali (F); Hochschule für Gesundheit Wallis Valais,  
Studiengang Physiotherapie, Leukerbad (F); Dominique Monnin (F);  
Vera Pagnoni (I); lingo24 (F/I)

### Produktion | Production | Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105A, 6341 Baar  
T 041 767 76 76, E [info@multicolorprint.ch](mailto:info@multicolorprint.ch)

### Abonnemente | Abonnements | Abbonamenti

Edith Gassmann, T 041 926 69 04, E [anzeigen@physioswiss.ch](mailto:anzeigen@physioswiss.ch)

### Inland | Suisse | Svizzera (exkl. MWST/hors TVA/IVA escl.)

CHF 48.–

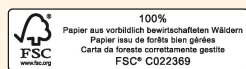
### Ausland | Étranger | Estero (exkl. MWST/hors TVA/IVA escl.)

CHF 75.–

Physioswiss nimmt keinen Einfluss auf den Inhalt von Anzeigen, PR-  
Texten und Beilagen. Der Verband behält sich jedoch vor, Inserate und  
Beilagen, die ethisch und moralisch bedenklich sind, oder den Zielen  
des Verbandes widersprechen, nicht zu publizieren.

Physioswiss n'a aucune influence sur le contenu des annonces, textes  
de RP et autres annexes. L'Association se réserve cependant le droit de  
ne pas faire paraître des annonces ou des annexes qui seraient éthique-  
ment ou moralement discutables, voire qui contreviendraient aux buts  
de l'Association.

Physioswiss non esercita nessuna influenza sul contenuto degli an-  
nunci, dei testi di PR e altri allegati. L'Associazione si riserva comunque  
il diritto di non far pubblicare annunci o allegati di discutibile natura etica  
o morale oppure che nocerebbero gli interessi dell'Associazione stessa.



printed in  
**switzerland**



 **olgen Sie uns!**

**proxomed® Medizintechnik GmbH**

Office Schweiz

Seestrasse 161

8266 Steckborn

Telefon +41 52 762 13 00

[www.proxomed.ch](http://www.proxomed.ch)

**Zimmer**  
MedizinSysteme

**&**

**FREI  
SWISS**

## Physioswiss Begrüssungsaktion

**Effizient. Einfach. Mobil: Stosswellengerät enPuls Version 2.0  
die neue Generation mit elektromagnetischem Antrieb.**

### Modern und innovativ

Revolutionäre Gestaltung der Oberfläche: Das neue Interface des enPuls präsentiert sich in innovativem Design. Die optimal gestaltete Benutzeroberfläche macht die Anwendung bedienerfreundlich.

- **geringe Betriebskosten**
- **komfortable Bedienung und einfache Anwendung**
- **weltweit mit grossem Erfolg von Therapeuten eingesetzt**



**FREI SWISS Infohotline: 043 811 47 00**

**Jetzt nur \*CHF 8.490,- statt \*CHF 10.790,-**

\* Alle Preise verstehen sich inklusive MwSt. und Transport.  
Aktion gültig bis 14.02.2020.

## Gemeinsam für die Schweiz



Armin Zimmer (l), Geschäftsführer der Zimmer MedizinSysteme GmbH und Jan Sebelefsky (r), Geschäftsführer der FREI SWISS AG

Die FREI SWISS und die Zimmer MedizinSysteme GmbH, deutscher Marktführer in der Physikalischen Therapie und Weltmarktführer in der Kältetherapie, haben sich zusammen getan. Das fundierte Know-How unserer beider Unternehmen, wird die Schweizer Praxis nachhaltig stärken. Profitieren Sie von unserer ersten gemeinsamen Aktion und steigen Sie jetzt in die Radiale Stosswellen-Therapie ein!

Offizieller Partner von  
**physio  
swiss**